1.2. Patrimoine Culturel

Gucunga ulutaka lw'ahantu nyaburange

2001

REPUBULIKA Y'U RWANDA
MINISITERI Y'UBUCURUZI INGANDA, N'UBUKERARUGENDO
Ubuyobozi bw'Ubukerarugendo

Kigali, ku wa 07 JUIN 2001

Nº 708/15.06.01/2001

19-6-01

21-6-01
DCA :
Kureba uko mwabigenza

Bwana Minisitiri w'Ubutaka, Gutuza abantu no Kurengera Ibidukikije
KIGALI

A traiter par ...
Date entrée : 08/06/2001
Nº Classement : 1378

Impamvu: Gucunga ubutaka bw'ahantu nyaburanga n'ahantu ndangamateka mu Gihugu

Bwana Minisitiri,

Bimaze kugaragara ko ahantu nyaburanga henshi hari hakwiriye gukorerwa ibijyanye n'iterambere ry'ubukerarugendo harimo kwangizwa n'abantu bakora mu kajagari, byaba mu buryo bwo kubaka cyangwa gutunganya ahantu ho kwidagadurira, kuruhukira, n'ahandi. Muri aho hantu twavuga cyane cyane mu nkengero z'ikiyaga cya Kivu ku Kibuye n'iz'ikiyaga cya Muhazi. Biragaragara ko tudatangiriye hafi, aho hantu hazaba imfabusa kuko hatakaza isura nziza yaho kubera ko n'ibidukikije byaho byahungabana bikabije.

Kubera rero ko twifuza gutunganya gahunda rusange yo guteza imbere ubukerarugendo ndetse n'ahantu nyaburanga mu gihugu harimo n'inkengero z'ibiyaga ku buryo burambye ;

Kubera kandi ibijyanye no gutanga ibibanza mu cyaro na byo biri mu nshingano za Minisiteri muyobora, ndetse mukaba murimo gutegura itegeko rizagenga imicungire y'ubutaka mu gihugu mu bihe bizaza ;

Nasabaga ko muri iryo tegeko mwazagenera ahantu nyaburanga karemano n'ahantu ndangamateka (ahakiriho) imicungire yihariye Minisiteri ishinzwe ubukerarugendo yagiramo uruhare runini kubera akamaro kanini aho hantu habufitiye.

✉: 73 Kigali ☎: (250) 7 5565 Fax: (250) 7 5465 E-mail:tourirwanda@yahoo.co.uk

Mbohererje ku mugereka w'iyi baruwa urutonde rwa hamwe mu hantu ndangamateka nk'uko hari harabaruwe mu 1989. Kugira ngo tuzamenye n'ahandi haba nyaburanga hatari kuri uru rutonde, turifuza kuzafatanya na Minisiteri yanyu, ndetse hamwe n'izindi zashobora kudutera inkunga.

Mugire amahoro y'Imana.

Dr. LYAMBABAJE Alexandre

MINISITIRI W'UBUCURUZI,
INGANDA N'UBUKERARUGENDO

P.O.

SECRETAIRE GENERAL
KAYINAMURA Gedeon

Bimenyeshejwe :
- Nyakubahwa Minisitiri w'Intebe
- Bwana Minisitiri w'Urubyiruko, Umuco na Siporo
  KIGALI

République Rwandaise, Ministère de l'Environnement et du Tourisme, B.P.2378 KGL, Liste des sites historiques du Rwanda

1 Gitarama

Commune	Secteur	Nom du site	Descriptif
Mushubati		Iliba rya Mashira	Puits ayant appartenu au roitelet Mashira (de Nduga)
Bulinga	Musenyi	Kabira	Ruganzu y a acheté une hache pour tuer Nyanzira
Runda	Ruyenzi	Ikivumu cya Nyiramuhuzi	Ficus géant où séjourna dame Nyiramuhuzi(Historico-légendaire)
Kigoma	Butare	Urutare rwa Kamegeri	Kamegeri y fut brûlé
Kigoma	Gasoro	Amariba ya Ruganzu	Les puits du roi Ruganzu
Kigoma	Rubona	Intango ya Ruganzu	Trou en forme de cruche dans un rocher
Musambira	Bomwe	Ku gati k'inkuba	Arbre planté par le roitelet Mashira(Historico-légendaire)
Musambira	Nyamiyaga	Gashirabwoba	Rugaju rwa Mutimbo y est mort
Nyabikenke	Kigina	Kigina cya Mashira	Endroit où habita le roitelet Mashira
Murama	Nkomero	Ikirumba	Grand rocher abritant des grottes-sépultures
Murama	Nkomero	Igisoro cya Ruganzu	Rocher avec traces de matériel de guerre de Ndoli
Murama	Runyengando	Abakannyi	Artisans anciens spécialistes du tannage
Kayenzi		Rwangabarezi rwa Murenzi	Le roi Mutabazi y a résidé
Kayenzi	Bitare	Imana y'uruganda	Grand arbre planté par Rwabugiri de retour de la bataille de Masaka
Kayenzi	Nyamirembe	Ibigabiro	Arbres rappelant la résidence du roi Mazimpaka
Ntongwe	Gikoma	Amariba ya Muhanga	Huit puits aménagés par Rwabugiri lors de l'épidémie muryamo
Ntongwe	Gisali	Kwa Mwungeli wa Nyankaka	Résidence de Mwungeri wa Nyankaka(Historico-légendaire)
Ntongwe	Gitovu	Ikigabiro cya Rwabugiri	Arbre marquant le passage du roi Rwabugiri, il y avait une cruche appelé ivubiro
Ntongwe	Kareba	Ku rutare rw'ingoma	Rocher où étaient joués les tambours d'appel au travail manuel
Ntongwe	Kinazi	Ku kivumu cya Sumbusho	Grand ficus où Shumbusho et sa famille s'ensevellirent dans sa demeure
Ntongwe	Kinazi	Ku mana y'Irarire	Arbre géant sous lequel on priait et faisait des sacrifices(Historico-culturel)
Ntongwe	Murambi	Ikigabiro cya Rwogera	Arbre marquant le passage du roi Rwabugiri
Ntongwe	Nyabitare	Ku Kigabiro cya Rwabugiri	Arbre marquant le passage du roi Rwabugiri
Ntongwe	Nyakabungo	Ikimana	Arbre planté sur la tombe de Rwabugiri
Ntongwe	Nyakabungo	Ku kabunnyo	Colline de ce nom donné par le roi
Ntongwe	Nyarurama	Mw'i Rwaniro	Là eut lieu une rixe entre Nyiraburo et Nyiraminoga; fille et soeur du roi
Nyamabuye	Gatenzi	Mu Itegero	Premier marché de vaches au Rwanda
Nyamabuye	Gihuma	Igiti cy'amarembo ya Bgayi	Ficus géant rappelant la résidence du sieur Bgayi, d'où Kabyayi(colline de Bgayi)
Nyamabuye	Gihuma	Résidence de Kayibanda	Il fut le premier Président du Rwanda
Nyamabuye	Gitarama	Stade de la démocratie	Symbole du coup d'Etat de Gitarama, le 28/01/1961 qui mit fin à la monarchie

10 Butare

Commune	Secteur	Nom du site	Descriptif
Runyinya	Ntanda	Ikigabiro	Arbre marquant le séjour du prince Muhigirwa, fils de Rwabugiri
Nyakizu	Nkakwa	Uwarutsili	Rochers avec trace de Ruganzu(Historico-légendaire)
Ngoma		Musée National du Rwanda	Collection d'objets historiques et culturels
Kibayi	Nyagahuru	Mu cyanya cya Nyagahuru	Le roi Ndoli y a campé de retour d'une guerre gagnée contre Nyaruzi rwa Haramanga
Kigembe		Utwicarabami twa Nyaruteja	Le site a abrité le sommet entre les rois Mutara(Rwanda) et Mutaga(Burundi) pou signer un traité de paix entre les deux pays. A l'occasion, la rivière Akanyaru fut institué comme frontière entre le Rwanda et le Burundi
Kigembe	Karama	Nyabikenke	Lyangombe y fut blessé mortellement par un buffle au cours d'une chasse, il mourut à Kibingo, Nyamushwaga
Kigembe	Rubona	Ibisenga	Colline avec au sommet un rocher creux où on noyait les filles enceintes et les armes ayant servi à tuer les gens
Muyaga	Gakoma	Nyarwaya	Ficus portant le nom du célèbre guerrier Nyarwaya
Muyaga	Mbogo	Ityazo rya Ruganzu	Rocher avec traces de Ruganzu, il y aiguisait les armes, notamment dans la bataille contre le roitelet Nyaruzi à l'endroit dit Mukindo wa Makwaza
Muyaga	Muduha	Rocher de Rusanganwa	Du nom du roi Rusanganwa, celui-ci fut tué par un léopard pendant qu'il était assis sur le rocher
Maraba	Nyangazi	Ingororero za Ruganzu	Rocher où le roi Ruganzu ajustait ses armes dont on voit les traces(Historico-légendaire)
Mugusa	Mugogwe	Maison de Ruganzu	Rocher abritant une demeure du roi Ruganzu

11 Kibungo

Commune	Secteur	Nom du site	Descriptif
Kigarama	Kabare	Résidence de Kimenyi	Kimenyi était roi du Gisaka
Sake	Sake	Ibigabiro bya Sake	

8 Gikongoro

Commune	Secteur	Nom du site	Descriptif
Rwamiko	Runyinya	Viro na Nyirantema	Les rwandais y ont chassé les barundi au cours d'une bataille acharnée

9 Kibuye

Commune	Secteur	Nom du site	Descriptif
Bwakira	Nyabinombe	Umugezi wa Nyirayuhi	Rivière d'où la reine Nyirayuhi, mère du roi Yuhi Mazimpaka puisait l'eau
Bwakira	Nyabinombe	Mu rya Kanayoge	Endroit où l'explorateur allemand a campé et a planté un arbre
Bwakira	Ngoma	Gatare	Eau minérale où s'abreuver les troupeaux du roi Ruganzu
Bwakira	Ngoma	Mu rya Kabare	Lieu de sépulture du guerrier Kabare, oncle du roi Musinga
Bwakira	Nyabiranga	Ku kigabiro cya Rusenge	Lieu de la crémation du corps du roi Rwabugiri
Bwakira	Nyabinombe	Urutare rwa Karama	Rocher escarpé qui porte le nom du richissime Karama, sur lequel il mourut à la suite d'une glissade
Mabanza		Musaho et Kigabiro	Siège du roi Rwabugiri
Gishyita	Ngoma	Giseke	Lieu où le roi Rwabugiri s'est embarqué pour l'île ijwi

4 Byumba

Commune	Secteur	Nom du site	Descriptif
Muhura	Bugarura	Ibimana bya Semusaza	Arbres plantés par Semusaza sous le règne de Mutara Rwogera
Muhura	Humure	Résidence du roi Rwabugiri	Quelques arbres marquent le site
Muhura	Humure	Armistice	Paix entre les rois Mukobanya, Cwa, du Ndorwa et du Rwanda
Cyungo	Gatare	Kalinga(tambour emblème)	? ? ?
Cyungo	Gatare	Rocher	Célèbre par ses mamelons. Le roi Ruganzu y a fait escale(Historico-naturel)
Cyungo	Gitovu	Rochers superposés à Gashiru	Ruganza s'en est servi pour se défendre contre un troupeau de buffles(Hitorico-naturel)
Cyungo	Karama	Rochers superposés	Ruganzu s'en est servi ... Ce rocher avait l'habitude de se déplacer, mais Ruganzu le rencontra un jour, lui donna un coup de pied et l'ordonna de ne plus bouger(Historico-légendaire)
Cyungo	Miyove	Mpinga	Habitation des épouses du roi: Nyirabana et Nyirantama
Kiyombe	Kabare	Umuhombo	Arbre symbolisant l'unification de deux clans ennemies qui se faisait la guerre inutile en permanence

5 Gisenyi

Commune	Secteur	Nom du site	Descriptif
Ramba	Kageyo	Ku Mukore wa Kageyo	Première rencontre du roi Rwabugiri et von Gotzen en mars 1894

6 Kigali Ville

Commune	Secteur	Nom du site	Descriptif
Nyarugenge	Kigali/Nyakabanda	Ibigabiro bya Rwabugiri	Arbre marquant le séjour du roi Rwabugiri

7 Kigali Rural

Commune	Secteur	Nom du site	Descriptif
Tare	Bumba	Ibiti by'Imana	Les rois y faisaient des sacrifices et les guerres
Tare	Ruganda	Iriba rya Ruganzu	Puits de Ruganzu
Musasa	Mbilima	Mbilima na Matovu	Résidence du roi Mibambwe . . . .
Gikomero	Gasabo	Rwanda-rwa-Gasabo	Première demeure du roi Gihanga (là fut le Rwanda initial)
Gikomero	Gasabo	Umuvugangoma	Là se faisait les jeux de tambours, il y a un arbre géant(Historico-légendaire)
Gikomero	Gishaka	Akagirwamana	Un trou fait par le roi Rwabugiri pour abreuver ses troupes assoiffées
Rutongo	Rubingo	Inzoga za Rubingo	Le roi Ruganzu y a tué le roitelet Rubingo qui était entrain de faire cultiver son champ

1 Gitarama(suite)

Commune	Secteur	Nom du site	Descriptif
Nyamabuye	Kivumu	Isoko ry'abantu	Endroit où était organisé la traite des esclaves au Rwada
Nyamabuye	Mbuye	Ikivumu cya Ruhinankiko	Arbre mémoire de la résidence de Ruhinankiko, membre du triumvirat Kanjogera-Kabare-Ruhinankiko, réputé pour sa méchanceté à outrance
Nyamabuye	Mpushi	Ibigabiro bya Mazimpaka	Résidence de Bajeyi, fille de Mazimpaka, y exilé parce que malade de la peau, d'où le nom du lieu
Nyamabuye	Rukaza	Rukaza(Ku Rucunshu)	Résidence du roi Rutalindwa où y lieu le coup d'Etat qui porta Musinga au pouvoir
Nyamabuye	Rukaza	Itembababorozi	Rocher sur lequel on tuait les empoisonneurs découverts
Nyamabuye	Ruli	Agasozi k'Abarenge	Ancien clan de personnes de grande taille, leurs restes peuvent être vus
Nyamabuye	Rwamaraba	Muri Rwanshya	Marais de végétation flottante où on jetait les criminels
Nyamabuye	Shyogwe	Kwa Kankazi	Ancienne résidence de la reine Kankazi, mère du roi Rudahigwa
Rutobwe	Cyubi	Urutare rwa Nyiramukera	Nyiramukera, folle, se tua en essayant de sauter d'un rocher, il porta dès lors son nom
Mugina	Nteko	Amariba y'abarenge	Les puits d'eau ayant appartenu au clan Abarenge

2 Ruhengeri

Commune	Secteur	Nom du site	Descriptif
Nyamugali	Kivumu	Akabiru	Endroit où auraient eur lieu les préparatifs relatives à l'intronisation du roi
Nyamugali	Mushongi	Indorero za Mushongi	Les rois y faisaient des sacrifices destinés à faire gagner la victoire dans la bataille
Nyamugali	Rubona	Amatyazo	Rochers avec des traces de Ruganzu et de ses chiens(Historico-légendaire)
Nyakinama		Buhanga	Lieu d'investiture du roi Gihanga, premier roi du Rwanda

3 Cyangugu

Commune	Secteur	Nom du site	Descriptif
Cyimbogo		Mibilizi	Premier plantation de café au Rwanda
Cyimbogo		Kuruganda	Ancien résidence du roi Rwabugiri
Kagano	Nyamasheke	Murwa	Rwabugiri y a habité et ses vaches y paissaient
Gafunzo		Nyamurundi ku Kayenzi	Rwabugiri partit de là pour une bataille sur l'île Idjwi
Gafunzo	Shangi	Shangi (? ?)	Lieu d'entrée des premiers allemands au Rwanda
Kamembe		Résidence du roi Musinga	Musinga y a été mis en résidence surveillée par les belges qui l'ont démis
Kamembe	Près bureau préfec.	Embarcadère	Lieu de départ du roi Musinga vers l'exil au Zaïre
Kamembe	Cyibumba	Colline Kinyaga	Rwabugiri y a décédé suite aux blessures de la bataille au Bunyabungo

REPUBLIQUE RWANDAISE

Kigali, le 18/12/1999

Préfecture de la Ville de Kigali

PC 26/1/2000 285

UMUYOBOZI WA OFISI
Y'UBUKERA RUGENDO
NA PARIKI ZI GIHUGU
O.R.T.P.N.
KIGALI.

BINYUJIJWE KURI
PEREFE WA PEREFEGITURA
Y'UMUJYI WA KIGALI

25-1-2000

Réf. N° : 04/M.P./MF/2000

Objet : *Ibarura ry'imyanya nyaburanga muli Perefegitura y'Umujyi wa Kigali*

DCA

Bwana Muyobozi,

Nkurikije ibaruwa yawe ifite nomero ORTPN/OI.O3.4/214 yo kuwa 22/7/1999 isaba yuko twabafasha kubarura ahantu nyaburanga, nkwandikiye nkumenyesha imyanya yabonetse muli Perefegitura y'Umujyi wa Kigali.

Mugire akazi keza.

Umuyobozi wa Serivisi Ishinzwe
Ubuzima bw'Abaturage Rusange

Dr. NDAKENGERWA Octavien

le 20.12.99

Bimenyeshejwe:
-Nyakubahwa Bwana Perezida wa Repubulika
Kigali
-Nyakubahwa Bwana Visi-Perezida wa Repubulika akaba na Minisitiri w'Ingabo
Kigali
-Nyakubahwa Bwana Minisitiri w'Intebe
Kigali
-Bwana Minisitiri w'Ubucuruzi; Inganda n'Ubukera rugendo
Kigali
-Bwana Minisitiri w'Uburezi
Kigali
-Bwana Minisitiri w'Urubyiruko Umuco n'Imikino
Kigali
-Bwana Minisitiri w'Umutekano Mugihugu
Kigali
-Bwana Umuyobozi w'Ikigo cy'Ubushakashatsi n'Ikorana Buhanga
Butare
-Bwana Umuyobozi w'Inzu ndangamurage w'Urwanda
Butare
-Bwana Perezida w'Inama y'Ubutegetsi ya O.R.T.P.N.

RAPORO Y'IMYANYA NYABURANGA

Nshingiye kw'ibaruwa Ubuyobozi bwa Ofisi y'ubukera rugendo na Pariki z'igihugu bwa twandikiye yo kwa 22/7/99 budusaba ko twabafasha gushakisha ahantu nyaburanga, uwo murimo twarawukoze . Ahantu hashoboye kumenywa n' aha hakurikira:

1. KOMINI KICUKIRO

a) Amarimbi yashyinguwemo aba Minisitiri nka Uwiringiye Imana na bagenzi be- Rebero
b) Amarimbi yashyinguwemo abazize itsemba bwoko n'itsembatsemba -Inyanza.

2. KOMINI NYARUGENGE

a) Amashuri y'intwali - Brigadi Nyamirambo
b) Inzu yambere y'ubutegetsi yabanje - Brigadi Nyamirambo
c) Ibigabiro by'umwami Rwabugiri umwaka 1900-1925 - Nyamirambo haruguru y'imidugudu
   -Igiti kinini gitemwa kikava amaraso
d) Mumuhima w'impyisi - Impyisi yariye umugore kumanywa, aho hantu hali hatuye Abanyiginya, Abacyecuru barahiyambaza - 1984.
e) Kiriziya yambere yubakishijwe ibiti n'ibyatsi hari Umupadiri w' Umuzungu - 1913 Sainte Famille
f) Rugaravu - Umuntu waruzwiho guturwa amatungo (Inka) zimwe akazirya azinyaze banyirazo yari Umuzungu kandi niho yaguye 1914 -20 muli (Selile Nyamugali Gatsata)
g) Rwubusisi Isonga ry'Umwami - Kiyovu y'abakene ni naho yashyinguwe muli Segiteri Rugenge - Selire Kabasengerezi
h) Ibigabiro by'Umwami Rwabugiri kuri Monut Kigali.
   -Hali inzu irimo ibyansi , inzoka, hakaba n'igiti kinini gitemwa cyikava amaraso.

3. KOMINI KACYIRU.

a) Ibigabiro by'Umwami CYIRIMA-RUJUGIRO. Segiteri Gisozi, Selire Ntora, akaba yari umuhungu wa YUHI -MAZIMPAKA yari yarashakanye na KARIRA-SHARANGABO. Habereye ijisho kubera udusozi duhari dushashe, dukikijwe na Jari, n'umusozi wa kigali.
b) Irimbi ry'inzira karengane zazize génocide mu Rwanda muri mata 1994: Secteur Gisozi, Selire Musezero. Niho hatoranijwe mu Rwego rwa Perefegitura y'Umujyi wa Kigali, hakaba hazubakwa n'urwibutso rusange ruzahora rw'ibukwa n'abaturage bose bo mu mujyi wa Kigali.

c) Giheka (Kagugu) : Segiteri Kagugu, Selire Batsinda, zone Giheka: Abaturage baho bafatanije mu kurwanya abashakaga gukora génocide; nta marorerwa yahabereye; batanze urugero rwiza. N'ahantu habereye ijisho kubera udusozi twaho.
d) Pariki ya Nyarutarama (Golfe): Segiteri Remera, Selire Nyarutarama: Hari udusozi turambuye bakiniraho Golfe, hari ubusitani bw'indabyo.
e) Irimbi ry'intwari : Selire Rukiri III, Segiteri Remera (Stade) ahashyinguwe Intwari.
f) Kibagabaga : Selire Kibagabaga, Segiteri Remera : Hari irimbi basyinguyemo inzirakarengane zazize itsembatsemba n'itsembabwoko.

Bikorewe i Kigali kuwa 17/12/99

Ushinzwe diviziyo yo Kurengera
Ibidukikije n'ubukera rugendo

MARY PROSPER.
17/12/1999